

# ホーム ステイ



ホームステイは、日本の「家」と「家族」を体験する貴重な機会です。でも、限られた日本語でコミュニケーションできるかと心配にもなります。ホームステイでの場面会話や家族について話す練習をしておけば、少し自信を持って話すことができます。

帰ってきたら、ホームステイでの体験、おもしろかったことなどについて話し合います。



## 全体の流れ

### 準備

- ・ホストファミリーとの会話を練習する（50分）
- ・写真を見せて家族を紹介する練習をする（30分）



## ホームステイ（1泊2日）

### まとめ

- ・ホームステイでの体験について話し合う（50分）  
（レポート作成）
- ・お礼の手紙（クラス外）

準備1

Pre-Activity

ホストファミリーとの会話  
Conversation with host family

18 家族に初めて会った時 When you meet your host family for the first time

はじめまして。マリアです。  
お世話になります。  
Nice to meet you. I'm Maria.  
Thank you for accepting me.



こちらこそ  
どうぞよろしく。  
Nice to meet you, too.

あのう、みなさんのこと  
何と呼んだらいいですか。  
How should I call you?

そうですねえ、わたしの  
ことはみちこさんと  
呼んでください。  
Well, please call me Michiko-san.

19 家に入る時 When you enter the house

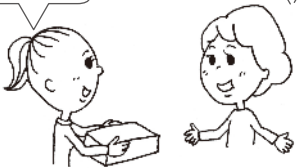
お邪魔します。  
Thank you.



どうぞお上がりください。  
Please come in.

20 お土産を渡す時 When you give a souvenir

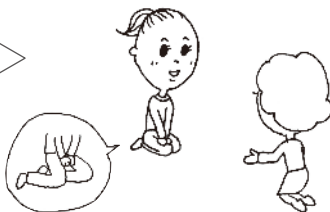
わたしの国のお菓子です。どうぞ。  
This is a packet of sweets from my country.  
Please enjoy.



ありがとう。  
Thank you.

21 足が痛くなった時 When you have pins and needles in your feet

足を崩してもいいですか。  
May I sit as I like?



どうぞ楽にしてください。  
Yes, please sit at ease.

22

てつだ とき  
手伝う時 When you offer to help

わたし  
私も お手伝い します。  
May I help you?



じゃあ、<sup>ねが</sup>お願い。  
Could you?

23

はん た とき  
ご飯を食べる時 When you eat

わあ、おいしそうですね。  
Wow, it looks tasty!

いただきます。  
Thank you for the meal.



<sup>なに</sup>何も ないけど、  
どうぞ。  
I hope you will like it.  
Please, enjoy.

おいしいですね。  
これは <sup>なん</sup>何と <sup>いう</sup>いう  
<sup>りょうり</sup>料理ですか。  
It's delicious.  
What's the name of this dish?



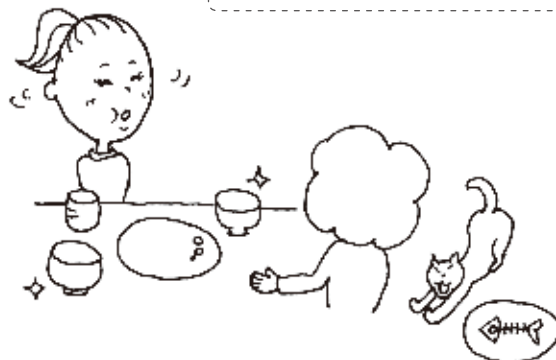
すみません、  
<sup>さしみ</sup>刺身は <sup>た</sup>食べられません。  
I'm sorry, but I can't eat sashimi.



ありがとう ございます。  
でも、<sup>なか</sup>お腹が いっぱいです。  
Thank you, but I'm full.

おかわりは どう。  
How about another helping?

ごちそうさまでした。  
Thank you for the delicious meal.



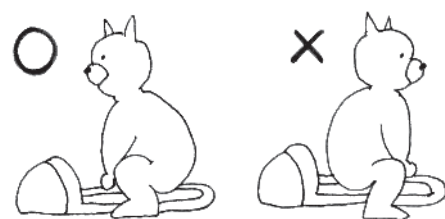
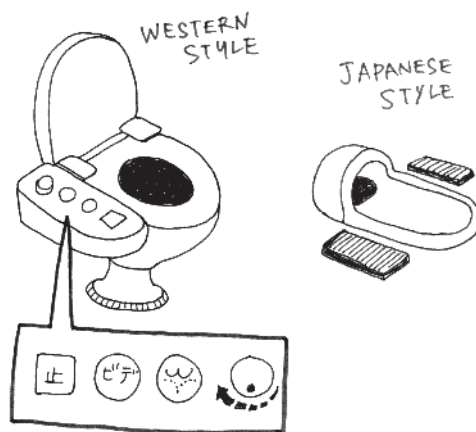
24

つか かた とき  
使い方がわからない時

When you don't know how to use something

トイレを <sup>つか</sup>使っても いいですか。  
Can I use the toilet?

すみません、これは どうやって <sup>つか</sup>使いますか。  
Excuse me, how do you use this?



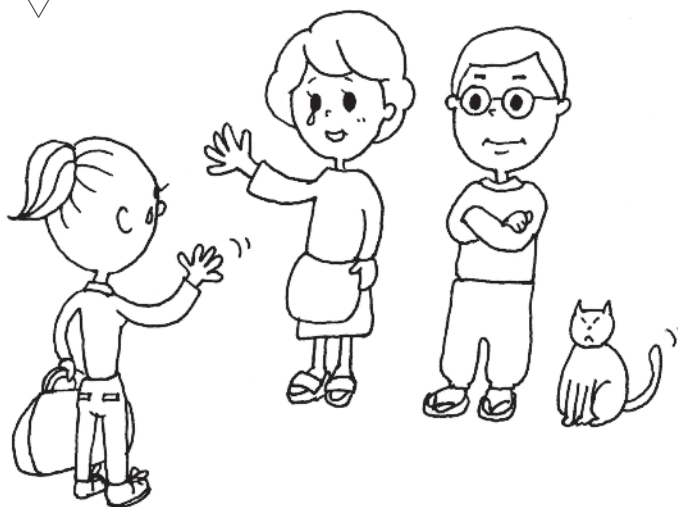
25

わか とき  
別れる時

When you say good-bye

いろいろ お世話<sup>せわ</sup>に になりました。  
ぜひ わたしの 国<sup>くに</sup>へ 遊び<sup>あそ</sup>びに  
来<sup>き</sup>て ください。  
Thank you for everything you did for me during  
my stay. Please do visit my country.

また 会<sup>あ</sup>いましょうね。  
お元<sup>げん</sup>気で。  
See you again.  
Take care of yourself.



## 準備2

Pre-Activity

## 写真を見せて家族を紹介する

## Talking about your family with your family photo

26

これ、家族の 写真です。

Here is a picture of my family.

わあ、見せて 見せて。

これが お母さん？

Oh, show it to me, please.

Is this your mother?

はい。これが 母で、これが 父です。

右から 姉、弟、そして 私です。

この 男の子は 姉の 子どもです。

Yes, this is my mother, and my father.

From the right, my older sister, younger brother, and me. This boy is my sister's son.

マリアさんは お母さん似ね。

You take after your mother.

よく 言われます。

Everybody says that.



お姉さんも 家族と いっしょに

住んで いるの？

Does your sister live with your family ?

いいえ。姉は 結婚したので、

ほかの 町に 住んで います。

No. She is married, and so she lives in another town.

へえ。お父さんは 何をして

らっしゃるの？

Really. What does your father do?

もう 退職しました。

今は のんびりして います。

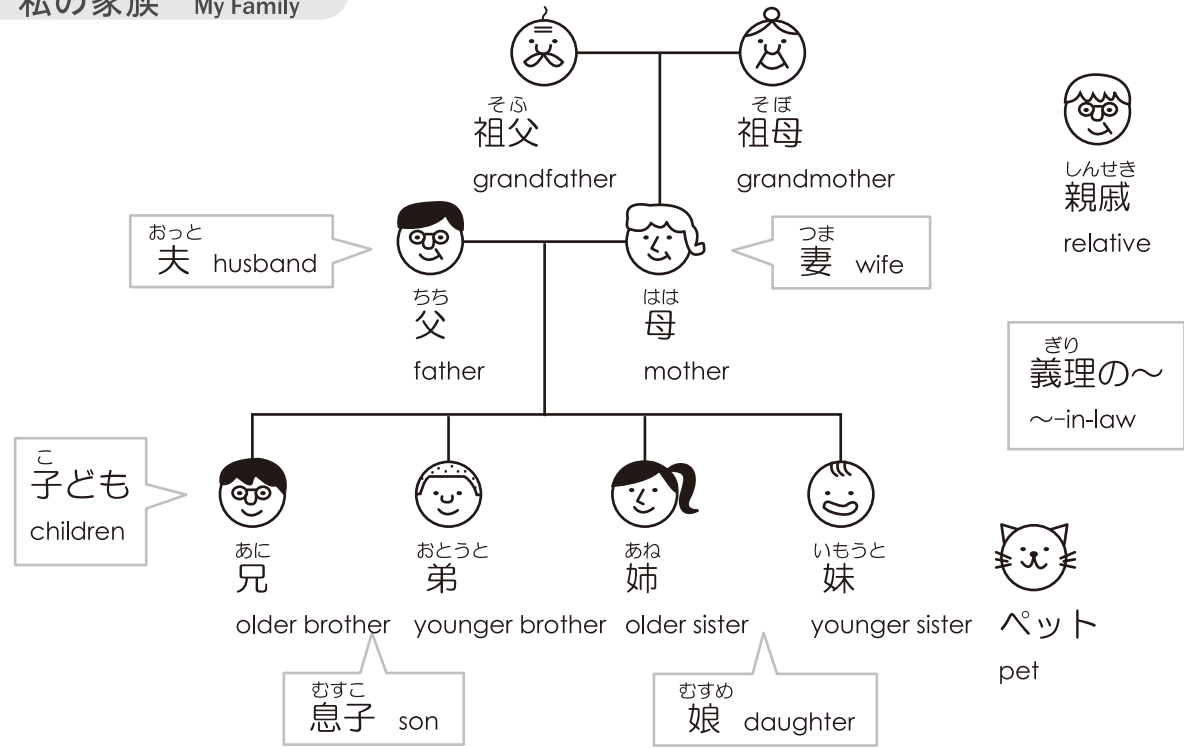
He has already retired . He lives a leisurely life now.

ああ、そう。

Oh, I see.

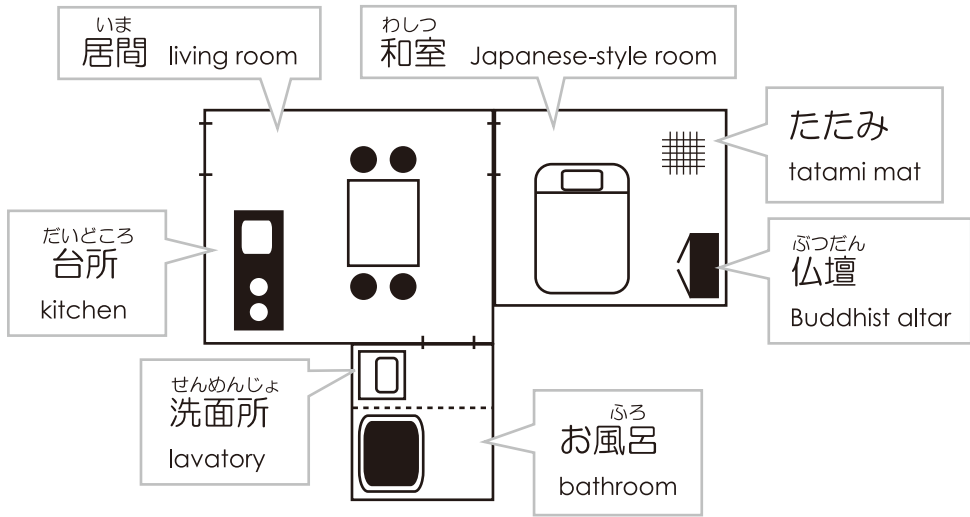
ことば Vocabulary

わたし かぞく  
私の家族 My Family

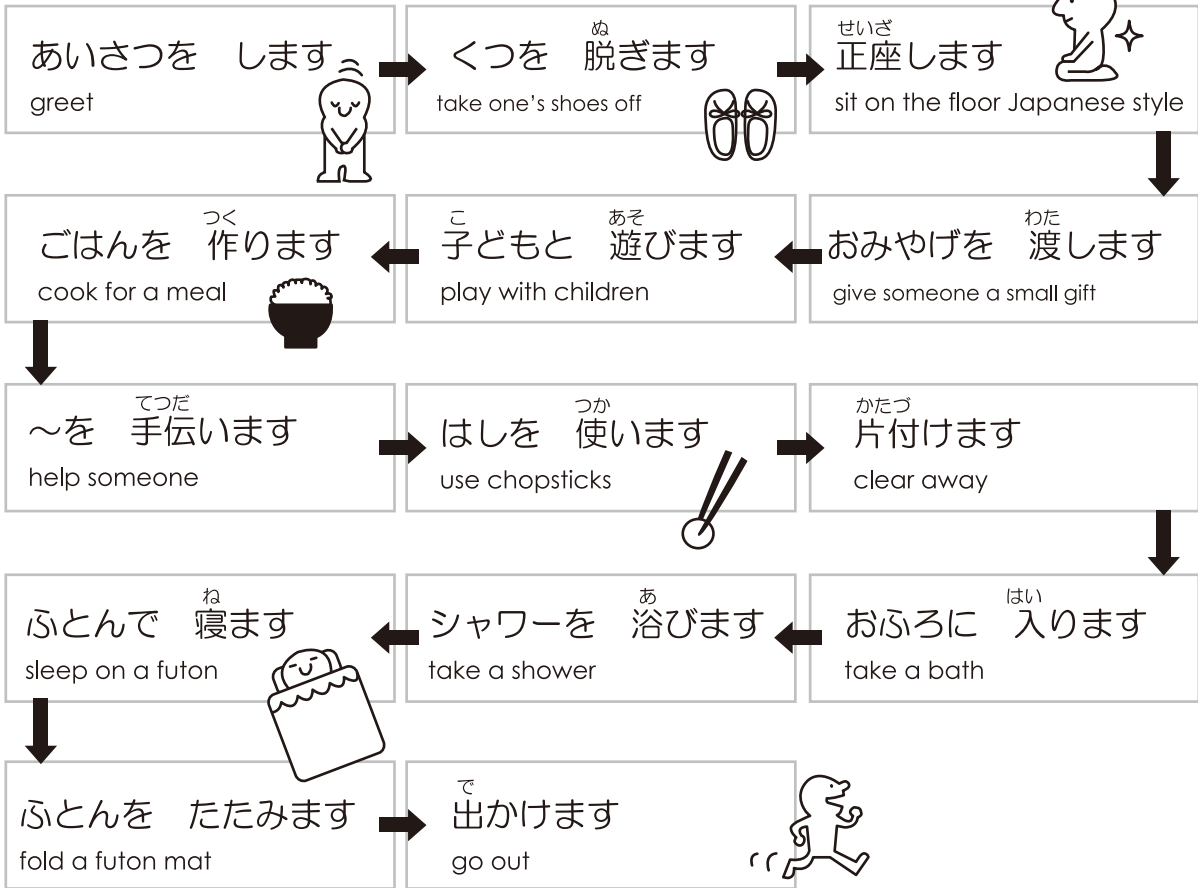


けっこん 結婚して います be married	りこん 離婚しました divorced	べつべつ す (いっしょに/別々に)住んで います live (together/separately)
--------------------------------	---------------------------	--

いえ  
家 House



かっとう  
活動 Activities



かんそう  
感想 Impression

びっくりしました was/were surprised	こま 困りました was/were in trouble	はずかしかったです was/were ashamed, embarrassed
な 慣れました got used to	つか 疲れました got fatigued/tired	あたたかい もてなしを う 受けました was/were treated warmly
わす 忘れられない おも 思い出です be an unforgettable memory	すばらしい けいけん 経験です be a wonderful experience	かぞく おも だ 家族を 思い出します remember one's family

## まとめ

Post-Activity

ホームステイでの<sup>たいけん</sup>体験について<sup>はな</sup>話し<sup>あ</sup>合う(レポート<sup>さくせい</sup>作成)  
 Talking about your home stay experience (Writing a report)

## Questions

## ● Host family

Q1 だれの <sup>いえ</sup>家に ホームステイしましたか。

ホストファミリーは どこに <sup>す</sup>住んで いますか。

ホストファミリーの <sup>かぞく</sup>家族は <sup>なんにん</sup>何人ですか。どんな <sup>かぞく</sup>家族ですか。

## ● Activities

Q2 ホストファミリーと いっしょに <sup>いえ</sup>家で <sup>なに</sup>何を しましたか。

e.g. . . . たり、. . . たり しました。

Q3 ホストファミリーは <sup>なに</sup>何を して くれましたか。

e.g. . . . て くれました。

## ● Impressions

Q4 [おもしろかった / びっくりした] のは どんな ことですか。

e.g. <sup>いちばん</sup>一番 [おもしろかった / びっくりした] のは . . . (こと) です。

Q5 ホームステイは どうでしたか。



## Example report

### ● Host family

わたしは <sup>せんしゅう</sup>先週の <sup>どにち</sup>土日に <sup>やまざき</sup>山崎さんの <sup>うち</sup>家に ホームステイしました。

<sup>やまざき</sup>山崎さんは <sup>きょうと</sup>京都に <sup>す</sup>住んで います。

<sup>かぞく</sup>家族は <sup>よにん</sup>四人です。お父さんと <sup>とう</sup>お母さんと <sup>こ</sup>子どもが <sup>ふたり</sup>二人です。  
<sup>いぬ</sup>犬も います。

<sup>とう</sup>お父さんは <sup>ちゅうがっこう</sup>中学校の <sup>せんせい</sup>先生です。とても <sup>やさ</sup>優しいです。

<sup>しゅみ</sup>趣味は ゴルフです。

<sup>かあ</sup>お母さんは・・・。

### ● Activities

<sup>やまざき</sup>山崎さんの <sup>うち</sup>家では <sup>にほんご</sup>日本語で <sup>はなし</sup>いろいろな <sup>こ</sup>話を <sup>し</sup>したり、子どもと  
いっしょに <sup>ゲーム</sup>ゲームを <sup>し</sup>したり しました。

<sup>ばん</sup>晩ご飯の <sup>とき</sup>時、お母さんが <sup>かあ</sup>天ぷらを <sup>つく</sup>作って くれました。

わたしも <sup>てつだ</sup>ちょっと 手伝いました。

その後、<sup>あと</sup>お父さんと <sup>とう</sup>いっしょに <sup>の</sup>ビールを 飲みました。

### ● Impressions

<sup>いちばん</sup>一番 <sup>たの</sup>楽しかったのは <sup>にちようび</sup>日曜日に <sup>みんな</sup>みんなで <sup>くらまでら</sup>鞍馬寺へ <sup>い</sup>行った ことです。

そこで <sup>はじ</sup>初めて <sup>ろてん</sup>露天風呂 (outdoor hot spring) に <sup>はい</sup>入りました。

ちょっと <sup>は</sup>恥ずかしかったです。でも、すぐに <sup>な</sup>慣れました。

ホームステイは <sup>すばらしい</sup>素晴らしい <sup>けいけん</sup>経験でした。

わたしは <sup>にほん</sup>日本の <sup>かぞく</sup>家族に <sup>し</sup>ついて もっと <sup>知り</sup>知りたいと <sup>おも</sup>思いました。

## Worksheet

### ● Host family

---

---

---

---

---

### ● Activities

---

---

---

---

---

### ● Impressions

---

---

---

---

---

## ☆活動のコツ

教師用

## ❖ ホストファミリー探しと連絡

- ・ホストファミリー探しは、まず地元の国際交流協会や国際交流団体で、ホストファミリーボランティア制度を持っている所に連絡してみます。宗教上の理由などで、ペットがだめだったり、食事制限がある場合もあるので、事前に自己紹介シート（p52）を協力団体に渡しておく、組み合わせを決めてもらう時の参考になります。
- ・組み合わせが決まったら、ホストファミリー側の情報（名前と読み方、家族構成、最寄り駅、駅からの地図、連絡先など）も、学習者に渡しておきます。

## ❖ ホストファミリーとの待ち合わせ

学習者の日本語レベルに応じて、以下のような方法があります。

- ① 当日、全ホストファミリーにどこかに集まってもらって、それぞれの家に連れ帰ってもらいます。交流会をしてもいいでしょう。
- ② 学習者が自分でホストファミリーに電話をかけて、会う日時・場所を決めます。かなり難易度の高いタスクなので、練習が必要です。
- ③ 会う日時・場所は決めておきますが、本人からも事前に「よろしくお願いします」という確認の電話をかけます。難易度は低めですが電話をかける練習は必要です。

## ❖ マナーとタブー

ホームステイに行く前は、かなり緊張するものです。事前にホームステイガイド（付属CD参照）をして、一般的なマナーやタブーについて紹介しておく、安心できます。

## ❖ 観察ポイント

ホームステイの目的の一つは、日本の家庭を知ることです。事前に「和室があるか」「誰が食事の用意をするか」「ごはんを食べながらテレビを見るか」など、家の構造や、家族の関係、生活習慣などについて観察ポイントを示しておき、事後にクラスでそれぞれの経験について話し合うと、いろいろな「家」があり、いろいろな「家族」があることがわかります。

❖ お礼の手紙

ホームステイの後に、ホストファミリーにお礼の手紙／はがき／Eメールを書きます。なるべく早くお礼を書くことで、ホームステイ後にも連絡を取り合うきっかけになります。

❖ お礼の手紙の例

やまだ け 山田家のみなさま ●	ホストファミリーの <small>なまえ</small> 名前
せんじつ    せわ 先日はお世話になりました。ありがとう ●	おれい    Appreciation
ございました。 ホームステイでは、いっしょに遊んだり、 にほんご    はな    あそ    りょうり    た 日本語で話したり、おいしい料理を食べたりして、 ●	おもいで    Memories
ほんとうに楽しかったです。 とてもいい思い出になりました。 わたしは、9月21日にブラジルに帰ります。 ●	よてい    Future plan
ぜひブラジルにもいらっしゃってください。 では、みなさん、お体を大切に。 ●	おわりのあいさつ Closing words
ねん    がつ    にち 2008年9月15日 ●	ひ    づけ 日付    Date
ジョセ・フェルナンド ●	な    まえ 名前    Your name

September 15, 2008

To the Yamadas

Thank you for your hospitality the other day.

I enjoyed very much playing with you, talking in Japanese, and eating good food while staying in your house. It has become one of my best memories.

I will go back to my home country Brazil on the 21st in September.

I do hope to see you soon, and will wait for your coming to Brazil.

Please take care.

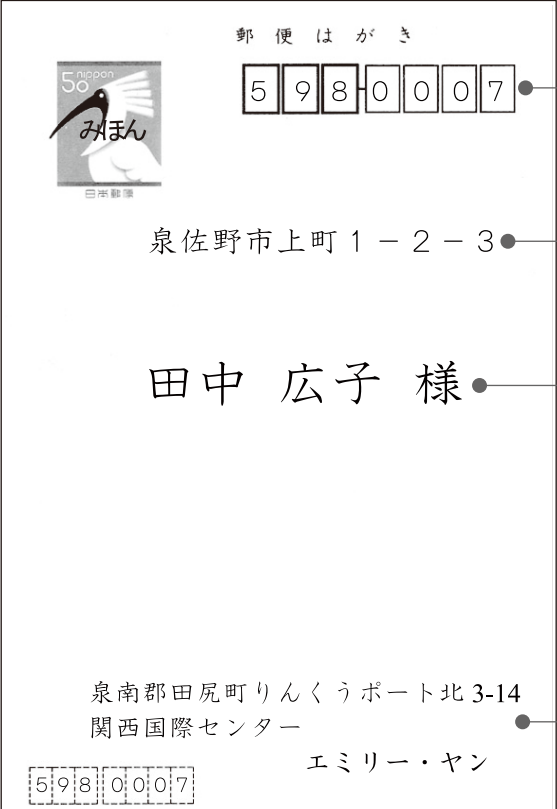
Best Wishes.

*Jose Fernando*

Jose Fernando

はがきの表：住所と名前を書く

郵便はがき



5980007

郵便番号(postal code)

5980007

住所(address)

泉佐野市上町1-2-3

田中 広子 様

名前 (addressee's name)

- ・ ~様 (さま)
- ・ ~先生

☆すこし 大きい 字で 書きましょう。

泉南郡田尻町りんくうポート北3-14  
関西国際センター  
エミリー・ヤン

自分の住所と名前  
(your address and name)

☆すこし 小さい 字で 書きましょう。

よこが  
横書き(Horizontal Format)

が  
たて書き(Vertical Format)

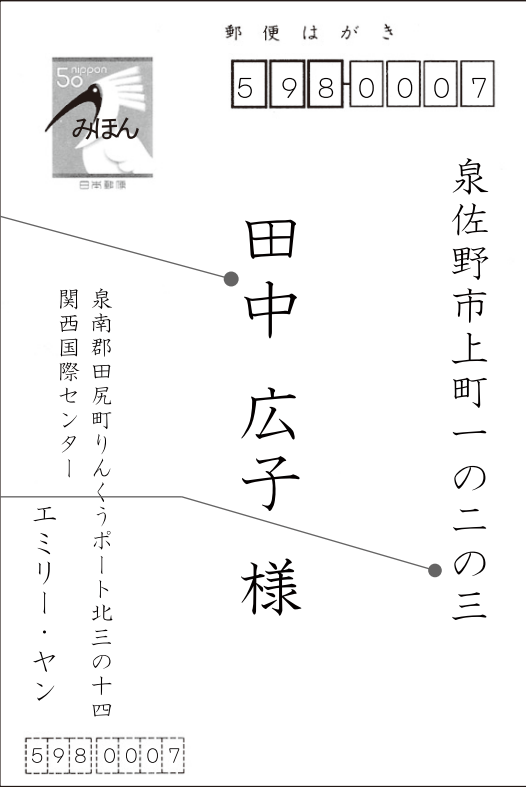
名前 (addressee's name)

☆ハガキの まん中(center)に すこし  
大きい 字で 書きましょう。

住所(address)

☆住所が 長い ときは、2行に 分けて  
書いても いいです。

郵便はがき



5980007

田中 広子 様

泉佐野市上町一の二三

泉南郡田尻町りんくうポート北三の十四  
関西国際センター  
エミリー・ヤン

5980007

❖ 自己紹介シート例

<small>しめい</small> 氏名 Name (フリガナ) (Please indicate how to write your name in katakana)		
<small>せいべつ</small> 性別  Sex	<small>せいねんがっぴ</small> 生年月日 Date of Birth  年 月 日 year month day	<small>おとこ</small> 男  男  男  おんな 女  女  女
<small>こくせき</small> 国籍 Nationality	<small>しよくぎよう</small> 職業 Occupation	
<small>ほご</small> 母語 Your mother tongue	<small>ほか</small> <small>げんご</small> その他の言語 Other language(s)	
<small>らいにちれき</small> 来日歴に ついて Previous stays in Japan  <small>いぜん</small> <small>にほん</small> <small>き</small> ・以前、日本に 来た ことがありますか。 はい いいえ Have you ever been in Japan? Yes No  <small>き</small> ・来た ことの ある <small>ひと</small> は、どこへ <small>い</small> 行きましたか。 If yes, where have you been?		
<small>しゅうきょうてき</small> <small>しんたいてきりゆう</small> <small>た</small> 宗教的、身体的理由で 食べては いけない もの Have you got any dietary restriction due to religious or physical reasons?  <small>ぎゅうにく</small> <small>ぶたにく</small> <small>とりにく</small> <small>さかな</small> <small>かい</small> <small>たまご</small> <small>にゅうせいひん</small> <small>ほか</small> 牛肉、豚肉、鶏肉、魚、エビ、貝、卵、乳製品、その他 ( ) beef, pork, chicken, fish, shrimp, shellfish, egg, dairy products, anything else		
<small>どうぶつ</small> <small>なか</small> <small>にがて</small> <small>いぬ</small> <small>ねこ</small> <small>とり</small> <small>ほか</small> ペット (動物) の 中で 苦手な もの 犬、猫、鳥、その他 ( ) Animals you do not like or are allergic to dog, cat, bird, anything else		
<small>わたし</small> <small>かぞく</small> 私の 家族 My family		
<small>しゅみ</small> <small>とくい</small> 趣味、得意な こと Have you got any hobbies? What are you good at?		
<small>にほんご</small> <small>がくしゅう</small> <small>りゆう</small> 日本語学習の 理由 Reasons why you have started to learn Japanese		
<small>にほん</small> 日本で やって みたい こと、 <small>し</small> 知りたい こと Things you want to do, learn about in Japan		